

---

---

**1st Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
52-53 Elizabeth II, 2003-2004**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
52-53 Elizabeth II, 2003-2004**

---

---

**BILL  
59**

**AN ACT TO AMEND THE  
LIQUOR CONTROL ACT**

Read first time: June 11, 2004

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**MR. MICHAEL MURPHY**

---

---

**PROJET DE LOI  
59**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS**

Première lecture : le 11 juin 2004

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**M. MICHAEL MURPHY**

---

---

2004

**BILL 59**

**PROJET DE LOI 59**

**An Act to Amend the  
Liquor Control Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la réglementation des alcools**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Section 1 of the Liquor Control Act, chapter L-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

**1** *L'article 1 de la Loi sur la réglementation des alcools, chapitre L-10 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique*

“after hours club” means any establishment open later than 2:30 a.m., which is considered by public safety agents to be disruptive to residences or businesses, or to be a general public nuisance;

« club clandestin » toute entreprise ouverte après 2 h 30 qui est considérée, par des agents de la sécurité publique, être perturbateur aux résidences ou entreprises ou être une nuisance publique en général;

**2** *Section 124.2 of the Act is amended by adding after subsection (9) the following:*

**2** *L'article 124.2 de la Loi est modifiée par l'adjonction après le paragraphe (9) de ce qui suit*

**124.2(10)** The Minister shall cancel a licence referred to in paragraph 63(b), (b.1), (c), (d), (g) or (j) or issued under section 63.01 if the Minister is satisfied that the licensee owns, operates, or otherwise directly or indirectly controls or is involved in the operation of an after hours club.

**124.2(10)** Le Ministre doit annuler une licence à laquelle il est référé à l'alinéa 63b), b.1), c), d), g), ou j) ou délivré en vertu de l'article 63.01 si le Ministre est satisfait que le titulaire d'une licence qui est le propriétaire, opère, ou a le contrôle directement ou indirectement sous une autre forme ou est engagé dans les opérations d'un club clandestin.

**124.2(11)** Any person who operates an after hours club commits a Category I offence under the *Provincial Offences Procedure Act*.

**124.2(11)** Quiconque opère un club clandestin commet une infraction de Catégorie I en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.